

## Инструкция по эксплуатации IDEAL 1133• IDEAL 1142



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
- GB** Children must not operate the machine!
- F** Pas d'utilisation par un enfant !
- NL** Geen bediening door kinderen!
- I** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- РУС** Не допускайте детей к работе с аппаратом!



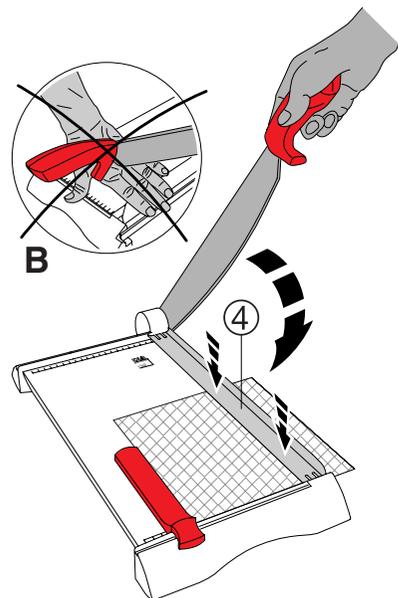
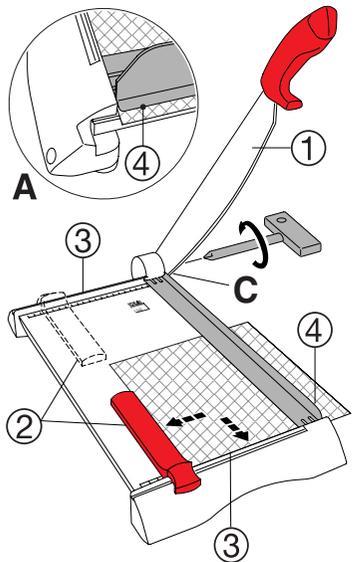
- D** Nicht unter das Messer fassen!
- GB** Do not reach beneath the blade!
- F** Ne pas passer les mains sous la lame !
- NL** Niet onder het mes komen!
- I** Non toccare la lame nella parte inferiore!
- РУС** Не кладите руки под лезвие!

- D** Der Handschutz darf nicht abgenommen werden und muss jederzeit funktionsfähig sein!
- GB** The safety guard must not be removed and must always be in good working condition!
- F** Le dispositif de protection ne doit pas être démonté et doit toujours être prêt à fonctionner !
- NL** De veiligheidsrand mag niet verwijderd worden, en moet in goede conditie zijn.
- I** Il dispositivo di protezione non deve essere tolto e deve essere sempre idoneo alla funzione.
- РУС** Не снимайте предохранительную пластину ножа. Она должна быть всегда исправна!



IDEAL 1133

IDEAL 1142



**D** Messerhebel ① anheben und Papier einlegen. Rückanschlag ② und Seitenanschlag ③ ermöglichen eine präzise Papieranlage. Rückanschlag ② kann unten und oben positioniert werden. Vordere Kante der Handpressung ④ kann als Schnittandeuter verwendet werden (A). Papier mit der Handpressung ④ pressen und den Schnitt ausführen.

**Achtung!** Finger nicht zwischen Pressung und Messer schieben (B).

Sollte sich der Messerhebel ① selbständig nach unten bewegen, Schraube (C) soweit festdrehen, bis sich der Messerhebel nicht mehr selbständig nach unten bewegt, aber noch mühelos von Hand bedient werden kann.

**GB** Lift the knife lever ① and insert the paper. The backgauge ② and side buffer ③ enable the paper to be inserted exactly. The backgauge ② can be positioned at the top and bottom. The sharp edge on the paper clamp ④ can be used as an optical cutting line indicator (A).

Press the paper with the paper clamp ④ and release the cut.

**Warning!** Do not put fingers between clamp and knife (B).

Should the knife carrier ① move automatically tighten screw (C) until the knife carrier stays in position but can still be operated manually without difficulty.

**F** Lever le levier de coupe ① et positionner le papier. Les butées arrière ② et latérales ③ permettent un placement précis du papier la butée arrière ② peut se fixer à l'avant ou à l'arrière de la table de coupe. Le bord avant du dispositif de pression manuel ④ peut être utilisé comme indicateur optique de la ligne de coupe (A). Appuyer sans forcer sur la règlette du dispositif de pression ④ afin de maintenir le papier, et procéder à la coupe.

**Attention!** Ne pas placer ses doigts entre le dispositif de pression et la lame (B).

Si le levier de coupe ① descend tout seul, resserrer la vis (C) jusqu'à ce que le levier ne descende plus sous l'action de son propre poids, mais reste maniable sans effort.

**NL** Meshendel ① omhoog brengen en papier inleggen. Achteraanleg ② en zijaanleg ③ maken een precieze plaatsing mogelijk. Achteraanleg ② kan aan beide zijden geplaatst worden. Voorzijde van de aanpersing ④ kan als snijpositie gebruikt worden (A).

Papier met aanpersing ④ vasthouden en snijden.

**Pas op!** Uw vingers niet tussen de aanpersing en het mes laten komen (B). Als het messeheft ① automatisch naar beneden kan, schroef (C) vastdraaien tot het heft niet meer automatisch naar beneden kan. Maar nog wel moeiteloos met de hand te bedienen is.

**I** Sollevare la lama di taglio ① e inserire la carta. La squadra di battuta ② e la squadra posteriore ③ permettono di inserire la carta in posizione corretta. La squadra di battuta ② può essere posizionata sia nella parte inferiore che in quella superiore. Il bordo affilato della barra di bloccaggio ④ può essere utilizzato come indicatore ottico della linea di taglio (A).

Comprimere la carta con la barra di bloccaggio ④ e tagliare.

**Attenzione!** Non mettere le dita tra la barra e la lama (B).

Qualora il supporto lama ① dovesse muoversi stringere la vite (C) finché il supporto lama resta in posizione ma può essere ancora utilizzato a mano senza difficoltà.

**РУС** Поднимите рычаг ножа ① и положите бумагу. Задний упор ② и боковой упор ③ позволяют точно установить бумагу.

Задний упор ② можно установить сверху и внизу. Острую кромку прижима бумаги ④ можно использовать в качестве визуального индикатора линии реза (A).

Прижмите бумагу прижимом бумаги ④ и опустите нож.

**Осторожно!** Пальцы не должны находиться между прижимом бумаги и ножом (B).

Чтобы ножедержатель ① двигался свободно, затяните винт (C) так, чтобы ножедержатель самопроизвольно не падал, но приводился в действие рукой.



QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEM



DQS-zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001 : 2000  
Reg.-Nr. 1489 QM

**D** Diese Maschine ist GS-geprüft und entspricht den Unfallvorschriften der Berufsgenossenschaft.

Das Unternehmen ist zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2000.

**GB** This machine is approved by independent safety laboratories.

The company is certified under the DIN EN ISO 9001:2000 quality standards.

**F** Cette machine est approuvée GS. L'entreprise est certifiée DIN EN ISO 9001:2000.

**NL** Deze machine is goedgekeurd door toonaangevende, onafhankelijke veiligheidsinstituten.

De onderneming is gecertificeerd volgens DIN EN ISO 9001:2000.

**I** Questa macchina è approvata da laboratori indipendenti di sicurezza.

Il marchio la società è certificato secondo le qualità standard

DIN EN ISO 9001:2000

**РУС** Аппарат одобрен независимой лабораторией по безопасности.

Компания имеет сертификат соответствия стандартам качества DIN EN ISO 9001:2000.